



**Menedék – Migránsokat Segítő Egyesület**  
**kiemelten közhasznú szervezet**

(1077 Budapest, Jósika utca 2. Tel.: 322-1502; fax: 479-0272  
[www.menedek.hu](http://www.menedek.hu); [menedek@menedek.hu](mailto:menedek@menedek.hu))

**2009. évi közhasznúsági jelentése**

---

dr. Örkény Antal  
elnök

A Menedék – Migránsokat Segítő Egyesület 1995 januárjában alakult civil kezdeményezésként. Az Egyesület független, nonprofit, 2001 óta kiemelten közhasznú szervezetként működik.

Az Egyesület 2005. január 1. óta nyilvántartását a kettős könyvvitel szabályai szerint vezeti.

## 1. Számviteli beszámoló

### Menedék Migránsokat Segítő Egyesület

1077 Budapest, Jósika utca 2.

18072165-1-42

A közhasznú egyszerűsített éves beszámoló mérlege kettős könyvvitelt vezető közhasznú egyéb szervezetnél

## 2009 ÉV

Adatok E Ft-ban

Sorszám	Tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítése	Tárgyév
a	b	c	d	e
	<b>ESZKÖZÖK (AKTÍVÁK)</b>			
1.	<b>A. Befektetett eszközök</b>	90	0	0
2.	I. Immateriális javak			
3.	II. Tárgyi eszközök	90		
4.	III. Befektetett pénzügyi eszközök			
5.	<b>B. Forgóeszközök</b>	30 696	0	21 651
6.	I. Készletek			
7.	II. Követelések	2 777		2 903
8.	III. Értékpapírok			
9.	IV. Pénzeszközök	27 919		18 748
10.	<b>C. Aktív időbeli elhatárolások</b>	15 956		27 211
11.	<b>Eszközök összesen</b>	<b>46 742</b>	0	<b>48 862</b>
	<b>FORRÁSOK (PASSZÍVÁK)</b>			
12.	<b>D. Saját tőke</b>	20 389	0	15 402
13.	I. Induló tőke/Jegyzett tőke			
14.	II. Tőkeváltozás/Eredmény	22 283		18 944
15.	III. Lekötött tartalék			
16.	IV. Értékelési tartalék			
17.	V. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)	-1 894		-3 542
18.	VI. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből			
19.	<b>E. Céltartalékok</b>			
20.	<b>F. Kötelezettségek</b>	13 404	0	26 659
21.	I. Hátrasorolt kötelezettségek			
22.	II. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
23.	III. Rövid lejáratú kötelezettségek	13 404		26 659
24.	<b>G. Passzív időbeli elhatárolások</b>	12 949		6 801
25.	<b>Források összesen</b>	<b>46 742</b>	0	<b>48 862</b>

Könyvvizsgáló által nem hitelesített beszámoló

**Menedék Migránsokat Segítő Egyesület**

1077 Budapest, Jósika utca 2.

18072165-1-42

A közhasznú egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása kettős könyvvitelt vezető közhasznú egyéb szervezetnél

**2009.ÉV**

Adatok E Ft-ban

Sorszám	Tétel megnevezése	Előző év	Előző év(ek) helyesbítése	Tárgyév
a	b	c	d	e
1.	<b>A. Összes közhasznú tevékenység bevétele</b>	116 580	0	139 529
2.	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	7 153	0	
3.	a) alapítótól			
4.	b) központi költségvetésből	1 000		
5.	c) helyi önkormányzattól			
6.	d) egyéb, ebből SZJA 1% : 299 eFt	6 153		769
7.	2. Pályázati úton elnyert támogatás	100 431		135 697
8.	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	5 008		2 807
9.	4. Tagdíjból származó bevétel	12		
10.	5. Egyéb bevétel	3 976		256
11.	<b>B. Vállalkozási tevékenység bevétele</b>			0
12.	<b>C. Összes bevétel (A+B)</b>	116 580	0	139 529
13.	<b>D. Közhasznú tevékenység ráfordításai</b>	118 474	0	143 071
14.	Anyagjellegű ráfordításai	79 673		78 489
15.	Személyi jellegű ráfordítások	35 721		64 443
16.	Értékcsökkenési leírás			90
17.	Egyéb ráfordítások	3 080		2
18.	Pénzügyi műveletek ráfordításai			47
19.	Rendkívüli ráfordítások			
20.	<b>E. Vállalkozási tevékenység ráfordításai</b>	0	0	
21.	Anyagjellegű ráfordítások			
22.	Személyi jellegű ráfordítások			
23.	Értékcsökkenési leírás			
24.	Egyéb ráfordítások			
25.	Pénzügyi műveletek ráfordításai			
26.	Rendkívüli ráfordítások			
27.	<b>F. Összes ráfordítás (D+E)</b>	118 474	0	143 071
28.	<b>G. Adózás előtti vállalkozási eredmény (B-E)</b>	0	0	
29.	<b>H. Adófizetési kötelezettség</b>			
30.	<b>I. Tárgyévi vállalkozási eredmény (G-H)</b>	0	0	
31.	<b>J. Tárgyévi közhasznú eredmény (A-D)</b>	-1 894	0	-3 542

**Tájékoztató adatok**

32.	<b>A. Személyi jellegű ráfordítások</b>	
33.	1. Bérköltség	45 284
34.	ebből: - megbízási díjak	7 640
35.	- tiszteletdíjak	
36.	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	5 746
37.	3. Bérjárulékok	13 413
38.	<b>B. A szervezet által nyújtott cél szerinti támogatások</b>	3 963

Könyvvizsgáló által nem hitelesített beszámoló

## 2. Kimutatás a kapott adományokról

adományok		Bevétel összege eFt
	magánszemélyektől	20
	gazdasági társaságoktól	450

## 3. Pályázaton elnyert támogatások

Pályázató	Pályázati cél	Bevétel összege eFt
Átmeneti Támogatás 2006 - Civil szervezetek és az anti-diszkriminációs törvény végrehajtása	Bevándorlók beilleszkedésének segítése a diszkrimináció leküzdésével	18 914
DAPHNE III	A szexuális és nemi alapú erőszak megelőzése az európai befogadási rendszerekben	1 871
EPIM	Migrants and the Media	180
ERF Community Actions	Hasznos gyakorlati alkalmazások meghatározása és népszerűsítése a kísértő nélküli kiskorúak számára az EU menedékjogi törvényhozásában	242
Európai Integrációs Alap, IRM	Segítség!	18 939
Európai Integrációs Alap, IRM	Migráns gyerekekről pedagógusoknak	7 081
Európai Integrációs Alap, IRM	Bevándorlókkal foglalkozó szakemberek képzése	7 475
Európai Integrációs Alap, IRM	Bevándorló Budapest	28 152
Európai Menekültügyi Alap, IRM	Együtt a befogadóbb állomásokért	21 216
Európai Menekültügyi Alap, IRM	Egyedül nem megy	25 023
Nemzeti Civil Alap	European Council on Refugees and Exiles (ECRE) tagdíj	200
Nemzeti Civil Alap	Migráns hálózati együttműködés fejlesztése	2 189
Open Society Institute	Önrész támogatás: Bevándorlók beilleszkedésének segítése a diszkrimináció leküzdésével	4 220

## 4. Kimutatás a vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatásokról

Az Egyesület tisztségviselői tiszteletdíjban nem részesültek, sem pénzbeli, sem természetbeli juttatást nem kaptak az év folyamán.

## 5. Kimutatás a cél szerint nyújtott támogatásról.

Karácsonyi ajándék befogadó állomáson élő gyerekek számára, 150 fő részére	450
Átmeneti lakhatási támogatás 29 fő elismert menekült részére	2 919
Utazási költségtámogatás 29 fő elismert menekült részére	594

## 6. Kimutatás az eredménytartalék változásáról

2008. évi záró érték	20 389
HEFOP 2.2.1 program 2006. és 2007. évi megvalósításával kapcsolatban felmerült, de a záróértékelés során elutasított költség	-435
EQUAL program 2005., 2006., 2007. és 2008. évi megvalósításával kapcsolatban felmerült, de a záróértékelés során elutasított költség	-1 010
2009. évi nyitó érték	18 944

## **7. Vagyon felhasználás kimutatása**

Az Egyesület 2009-ben 139 529 ezer forint bevétellel gazdálkodott. Bevételeink nagy részét, 135 697 ezer forintot pályázati úton elnyert támogatások adták. Közhasznú célú működésünkkel kapcsolatos adományt, támogatást összesen 470 ezer forint összegben kaptunk magánszemélyektől és gazdasági társaságoktól. Az Egyesület bankszámláin 210 ezer forint kamatot realizált.

Egyesületünk a kapott adományokat a befogadó állomásokon élő gyerekek, 150 fő karácsonyi ajándékozására fordította.

A saját tőke, azaz az Egyesület vagyona, a tárgyévi eredmény elszámolása után 20 389 eFt-ról 15 402 eFt-ra csökkent. Vagyonunkat csökkentette, 2000 eFt adomány, amely a 2008. évben került bevételként az Egyesület számlájára, de a 2009. év során támogattuk belőle menekültek számítógépes tanfolyami képzését és a nyári gyerektábort, valamint az egyesületi működés projektekhez nem kötődő költségei.

A rövidlejáratú kötelezettségeink 26 659 eFt-ot tesznek ki. Ebből 12 200 eFt visszafizetendő likviditási kölcsön, 18 eFt az OBMK részére visszafizetendő támogatás, 6 333 eFt az EQUAL program részére visszafizetendő fel nem használt támogatás, 3 980 eFt belföldi szállítóknak való tartozás, 2 155 eFt januárban fizetendő decemberi munkabér, a fennmaradó 1 973 eFt adó és járulékfizetési kötelezettség.

A kettős könyvvitel követelményeinek megfelelően külön elhatároltuk azokat a bevételeket (összesen 6 801 eFt értékben), amelyek 2009-ben érkeztek be számlánkra, de 2010. évi megvalósításhoz kapcsolódnak, illetve azokat a költségeket (összesen 27 211 eFt értékben), amelyek már felmerültek, de az utófinanszírozásos projektkoncepciók miatt csak 2009. év után kerülnek jóváírásra bevételként.

## **8. Költségvetési támogatás felhasználása**

Egyesületünk a 2009. évben 200 eFt támogatást kapott a Nemzeti Civil Alaptól az ECRE (Európai Tanács a Menekültekért és Üldözöttekért) nemzetközi ernyőszervezet 2010. évi tagdíjának hozzájárulásaként, valamint 2 189 eFt támogatást a Migráns hálózati együttműködés fejlesztése című projekt megvalósítására.

## **9. Központi költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, helyi önkormányzattól kapott támogatás mértéke**

Egyesületünk a 2009. évben nem kapott **működési célú támogatást** központi költségvetési szervtől, elkülönített állami pénzalaptól, illetve helyi önkormányzattól.

## **10. Programjaink 2009-ben**

### **Együtt a befogadóbb állomásokért**

Az Európai Menekültügyi Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt a menedéjogi eljárás alatti várakozási időszak alatt nyújtott tájékoztatást, érdekképviselést, mentálhigiénés gondozást, valamint más közösségi, és a szabadidő értelmes eltöltésére szolgáló egyéb tevékenységeket a békéscsabai és a debreceni befogadó állomáson élők számára.

### **Egyedül nem megy**

Az Európai Menekültügyi Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt célja a menekült vagy oltalmazott jogállású egyének és családok integrációjának előmozdítása, képessé tételük az önálló életvitelre, munkaerő-piaci integrációjuk, lakhatásuk biztosításának elősegítése, és az őket körülvevő természetes támogató rendszer kiépítése, erősítése, az ellátási kötelezettséggel rendelkező helyi ellátórendszer alkalmassá tétele a speciális problémák kezelésére.

## **Segítség!**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt során harmadik országbeli állampolgár egyedülálló férfiak és nők, illetve családok számára komplex szociális tanácsadó központot működtettünk Budapesten és Debrecenben, ahol szociális munkásaink várták a segítségre szorulókat. Szükség szerint egyéni pszichológiai konzultációt biztosítottunk a hozzánk fordulóknak. A rászorulóknak számára támogattuk a hivatalos fordítás és tolmácsolás, illetve a jogi segítségnyújtás költségeit. Önkéntesek bevonásával oktatási tevékenységet folytattunk, mint például magyar nyelvtanuló csoportok szervezése, iskolai korrepetálás, állampolgársági vizsgára való felkészítés. A szolgáltatás hiánypótló, mivel nem létezik hasonló a hazai ellátórendszerben.

Megvalósítás helyszínei: Budapest, Debrecen.

## **Bevándorló Budapest**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt célja, hogy felhívja a budapesti lakosok figyelmét a fővárosban élő bevándorló közösségek jelenlétére, a bevándorló közösségek hozzájárulására a Budapest kulturális sokszínűségéhez.

A projekt keretében négy nagyszabású kulturális rendezvényt szerveztünk Budapesten, egy-egy jellemző bevándorló közösség életét bemutató. A kulturális rendezvényeket célzott kreatív kampány kísérte. A kampány célja, hogy pozitív üzenetet közvetítsen a budapesti lakosoknak a fővárosban élő bevándorló közösségekről és hozzájárulásukról Budapest sokszínűségéhez. A projekt során 10 hosszabb újságcikk jelent meg a bevándorlókról prominens magazinokban és folyóiratokban, valamint az online médiában. Ezen kívül az év során 10 tematikus fotóművészeti esszé készült a fővárosban élő jellegzetes bevándorló közösségekről. A bemutatott bevándorló közösségekről egy-egy rövid irodalmi mű született felkért neves írók tollából. A fotókból és az irodalmi művekből reprezentatív kötet jelent meg 2009 decemberében.

## **Migráns gyerekekről pedagógusoknak**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt célja, hogy a projektbe bevont pedagógusok képessé váljanak a bevándorló gyerekekkel és fiatalokkal való hatékonyabb foglalkozásra, és ezáltal sikeresebb legyen azok iskolai és társadalmi beilleszkedése. Az egyesület által kidolgozott és akkreditált 60 órás pedagógus- továbbképzési tematika keretén belül 20 pedagógus számára nyújtottunk ingyenes továbbképzést, három szakmai szemináriumot szerveztünk valamint egy pedagógusoknak készülő kiadványt jelentettünk meg. A kiadványt 100 oktatási intézménybe juttattuk el, valamint online formában is elérhetővé tettük az Egyesület honlapján.

## **Bevándorlókkal foglalkozó szakemberek képzése**

Az Európai Integrációs Alap és az IRM támogatásával megvalósult projekt keretén belül két a résztvevők számára ingyenes képzést indítottunk az Egyesületünk kidolgozott, és akkreditált három modulból álló, 88 órás komplex továbbképzési tematikát felhasználásával, amely azon túl, hogy megismertet a migrációhoz kapcsolódó alapvető ismeretekkel és a kultúráközi kommunikáció és konfliktusok elméletével és gyakorlatával, hangsúlyt fektet a magyarországi bevándorlók speciális szükségleteire érzékeny segítő identitás kialakítására, a szakmai önismeret mélyítésére.

A képzésekbe bevont 40 fő olyan elméleti és gyakorlati ismeretekhez jutott, amelyeket nagy haszonnal alkalmazhat a bevándorlókkal kapcsolódó mindennapi munkája során.

## **Bevándorlók beilleszkedésének segítése a diszkrimináció leküzdésével**

Az Open Society Institute (Budapesti Nyílt Társadalom Intézet Alapítvány), az Európai Unió Átmeneti Támogatási Programja és a Szociális és Munkaügyi Minisztérium által támogatott projekt során a Menedék Egyesület a bevándorlókat érő diszkrimináció feltérképezésére és a bevándorlókat sújtó diszkriminatív helyzetek jobb megismerése érdekében egy diszkrimináció ellenes jelzőhálózatot épített ki. A beérkező ügyekben szükség esetén tényfeltárásokat tartottunk, a feltételezhetően diszkriminatív gyakorlatot folytató szórakozóhelyek és munkaadók esetében folytatott tesztelés után felvettük a kapcsolatot az eljáró szervekkel, hatóságokkal. A projekt során néhány kiemelt ügyben jogi képviselőt biztosítottunk a diszkriminációt szenvedett külföldinek az Egyenlő Bánásmód Hatóság vagy bíróságok előtt. Kampányban hívtuk fel a figyelmet a bevándorlókat érő diszkriminációra, növelve ezzel a társadalmi tudatosságot és a csökkentve a diszkrimináció előfordulásának lehetőségét.

## **A szexuális és nemi alapú erőszak megelőzése az európai befogadási rendszerekben**

Támogató: DAPHNE III

A nyolc európai országra kiterjedő projekt keretében a menedékkérők intézményes elhelyezését és ellátását szolgáló intézményrendszer számára dolgozunk ki módszertani segédanyagokat, amelyek segítségével az intézmények hatékonyabban tudnak küzdeni a szexuális és nemi alapú erőszak megjelenése ellen. Mivel az elérhető szakmai anyagok többsége az Európán kívüli menekültügyi rendszerekre fókuszál, hiánypótlónak tartjuk az EU tagállamok befogadási rendszereinek sajátosságait figyelembe vevő szakmai módszertan kidolgozását.

Annak érdekében, hogy minél megalapozottabb információkkal rendelkezünk, 2009 második felében kutatást végeztünk a menekültügyi intézményekben (Magyarországon befogadó állomásokon) élők körében. Összesen 720 kérdőívet vettünk fel az elhelyezettek és az őket segítő szakemberek között (Magyarországon ebből 90-et), az adatfelvételt kiképzett „közösségi kutatók” végezték akik maguk is menedékkérők voltak korábban, vagy bevándorlóként élnek Magyarországon. A projekt második felében, 2010-ben az adatok elemzését követően a projektben dolgozó szakemberek kidolgozzák azokat a módszertani segédanyagokat és szakmai protokollokat, amelyek segítségével hatékonyan csökkenthető a menedékkérők által elszenvedett erőszak előfordulása.

A projekt az alábbi EU tagállamokban valósul meg: Belgium, Hollandia, Írország, Spanyolország, Portugália, Málta, Görögország és Magyarország.

## **Hasznos gyakorlati alkalmazások meghatározása és népszerűsítése a kísérő nélküli kiskorúak számára az EU menedékjogi törvényhozásában**

Támogató: European Refugee Fund Community Actions

Főpályázó: Görög Menekültügyi Tanács

A projekt célja a kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó sikeres intézkedések felkutatása az Európai Unió menedékjogi törvényhozásában, továbbá az EU menedékjogi törvényhozásában az ehhez kapcsolódó legjobb gyakorlati alkalmazások felkutatása és népszerűsítése.

## **Migráns hálózati együttműködés fejlesztése**

Nemzeti Civil Alapprogram

A projekt célja a korábbi NCA támogatásból létrehozott „Migráns Hálózat”, a migráció területén tevékenykedő szervezetek és szakemberei közötti koordinált kooperáció továbbfejlesztése, az együttműködési struktúra magasabb színvonalra emelése, valamint a hálózatban résztvevő tagszervezetek tevékenységének szakmai színvonalnövelése, hálózati és egyéni érdekképviselésének erősítése. A projekt célját célozta, a hálózati tagok igényeire épülő tájékoztatók és képzések megtartásával érték el.

## **European Council on Refugees and Exiles (ECRE) tagdíj**

Nemzeti Civil Alapprogram

A program fő célja: a Menedék – Migránsokat Segítő Egyesület a European Council on Refugees and Exiles (ECRE) hálózatban való részvételének támogatása, ezáltal az egyesület nemzetközi jelenlétének és tapasztalatcseréjének elősegítése.

## **Migrants and the Media**

Támogató: EPIM

A projekt célja, hogy javítsa a harmadik országbeli bevándorlók és a befogadó ország állampolgárai közötti kapcsolatot. A megvalósítás során a partnerek interkulturális kompetencia javító tréningeket szerveznek médiában dolgozók számára és média megjelenési tréningeket migráns szervezetek számára.

## **Nyári tábor menekült gyerekek részére**

Támogató: Lindros Investment Kft. és az Európai Menekültügyi Alap

2009-ben 11. alkalommal rendeztük meg nyári gyerektáborunkat 45 gyerek számára. Ezévből Velencére, a Velencei Ifjúsági Táborba szerveztük az összejövetelt. A tábori programok célja a

Magyarországon tartózkodó menekült gyerekek mentálhigiénés állapotának javítása és társadalmi integrációjuk elősegítése volt.

Az Egyesület 2009. évi tevékenységének részletes leírása, programjainkkal kapcsolatos dokumentumok, kiadványok az egyesületi honlapon, a [www.menedek.hu](http://www.menedek.hu) címen érhetők el.

**11. A 2007. évi SZJA 1%-a** felajánlásból kapott összeg, 299 000 forint csak 2009-ben került jóváírásra az Egyesület részére. Az összeget teljes egészében elkülönítettük a 2010. évi nyári gyerektábor költségeire.

Budapest, 2010. május 4.

A Menedék Egyesület tagsága 2010. május 4.-én tartott Közgyűlésén a 2009. évi tevékenységről készült közhasznúsági jelentést elfogadta.

---

dr. Örkény Antal  
elnök